

Українська Католицька Митрополіча
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



September 24, 2023

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olesia Fedchenko

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 7:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та

Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday & before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

Минулого тижня ми мали збори Парафіяльної ради на якій було проаналізували діяльність нашої парафії за літній період та обговорено деякі виклики і труднощі, що стоять перед нами. Було зауважено, що влітку ми мали багато парафіяльних заходів та в неділю на Літургію приходило відносно багато вірних. Щодо викликів, то маємо на увазі наші фінансові потреби для ремонту кухні.

Ідеться про великі кошти які потрібно заінвестувати, щоби кухня могла служити для загального добра парафії і одночасно щоби завдяки кухні у майбутньому ми могли мати додаткове джерело доходу для належного функціонування парафії та покриття видатків для господарських витрат. Варто зауважити, що наш храм є досить великий для теперішньої кількості парафіян, а ціни на комунальні послуги і ремонтні роботи є досить високі. Для порівняння, колись було у катедрі три Святі Літургії і на кожній було багато людей. На одній літургії було більше людей як у наш час на двох літургіях разом. Парафіяльні хроніки нам кажуть, що у 1978 році на квітну неділю було понад 4000 осіб на чотирьох Літургіях. Навіть у той час окрім пожертв на катедрі парафіяни організували різні акції для пошуку коштів. Робили завбави, продавали віреники та іншу їжу. Для цього користали кухню. Завдяки жертвовності парафіян і спільній праці громада змогла не тільки виплати борг у банку який мали за будову Катедрі, але й закупити багато нерухомості в цій околиці. Тому зараз маємо місце на паркування і великий город для парафіяльних заходів. Тому давайте спільними силами збережемо і примножимо те, що ми успадкували.

Last week we had a meeting of the Parish Council. We analyzed our parish activities during the summer time and discussed some of our challenges and difficulties. We had many parish events in the summer and relatively many parishioners attended the Divine Liturgies on Sundays. Our biggest challenge is to raise money for the kitchen renovation that need to be invested so that the kitchen can serve the common good of the parish. In the future we could have an additional source of income from the kitchen for the better functioning of the parish and to cover other expenses. It is worth to notice that our cathedral is large enough for the current number of parishioners, and the prices for utilities and renovation are high. For comparison, in the past there were three Divine Liturgies in the cathedral and the church was full. There were more people for one Liturgy than in our time for two Liturgies together. Parish chronicles tell us that in 1978 there were more than 4,000 people at four Liturgies on Palm Sunday. Even at that time, in addition to donations for the cathedral, parishioners organized various fund-raisings. They organized Zabavy, they were making verenyky and other food for selling. The kitchen was used for this. Thanks to the generosity and sacrifice of the parishioners and their mutual work, the community was able not only to pay off the debt owed to the bank for the new Cathedral, but also to purchase a lot of real estate in this neighborhood. Therefore, we now have a parking space and a large garden for parish events. Therefore, let's work together to preserve and multiply what we have inherited!

Fr. Ihor Shved

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 24 вересня до 1 жовтня 2023

Schedule of Liturgies from September 17 to September 24, 2023

Неділя
Sunday, 24

9:00а.м. Свята Літургія за здоров'я Ярослави Демко в День народження від Міри та Йосифа Демко/*Divine Liturgy*;
11:00 а.м. Свята Літургія за Любомира Чубенка в день 65-ї річниці з Дня народження від брата Ярослава і родини/*Divine Liturgy*

Понеділок
Monday, 25

9:00 а.м. Свята Літургія з нагоди Дня народження Ярослави за здоров'я та Боже Благословення від Уляни/*Divine Liturgy*;

Вівторок
Tuesday, 26

9:00 а.м. Свята Літургія/*Divine Liturgy* (open for intention);

Середа
Wednesday, 27

9:00 а.м. Свята Літургія у каплиці Selo Villa/*Divine Liturgy* (open for intention);

Четвер
Thursday, 28

9:00 а.м. Свята Літургія/*Divine Liturgy* (open for intention);

П'ятниця
Friday, 29

9:00 а.м. Служба Божа в день першої річниці смерті Анна Кuzmynch від Irene Chuchman та Slava Kuzmynch/*Divine Liturgy*;

Субота
Saturday, 30

9:00 а.м. Свята Літургія /*Divine Liturgy* (open for intention);
6:00 р.м. Вечірня.

Неділя
Sunday, 1

9:00а.м. Свята Літургія/*Divine Liturgy* (open for intention);
11:00 а.м. Свята Літургія за усіх парафіян /*Divine Liturgy*.



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя

Провінційні програми, Візиторські, робочі і

студентські візи, СуперВіза,

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 імейл: lakimov@rutaimmigration.com

Недільні пожертви

Sunday Donations(envelopes, loose cash, non-members and e-transfer) -
\$2894.25

Анонімна пожертва на церкву/
Anonymous donation for church—
750.00\$

Пожертва на церкву від Марії
Стефанішин/Donation from
Mariia Stefanyshyn — \$ 300.00

Пожертва на церкву від Юстини Дупляк
і родини/ Donation from
Yustyna Dupliak and family — \$ 300.00

Загалом пожертв за тиждень/Total
amount of donation — \$ 3994.25

Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!



Help Rozmai Company Dancers in 2024 by
supporting
their Smitty's fundraiser October 15!
Where: Smitty's St James (1017 St JamesSt)
When: Sunday, October 15, 2023
Tickets: \$25 ticket to event includes a pound
of wings, fries, a pop or a pint of beer, bud
light, or rail shot.
(\$10 support tickets are also available)
To purchase Rozmai Dance Fundraiser tick-
ets, please contact Yaroslav Chubenko at #
204-633-9444 or e-mail: chubenko@mts.net

Winnipeg School Division is currently hiring:
School Bus drivers and substitutes for a school
custodian.
Please see a link:
<https://winnipeg.sd.simplification.com/WLSBLogin.aspx>

Натупні збори Ліги Українських Католицьких
Жінок при Катедрі Святого Володимира та
Ольги відбудуться 30 вересня о 14.00.

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

ЗАВЖДИ РАДИЙ ДОПОМОГТИ



BORYS LEHKAR
REALTOR®

 **CENTURY 21**
Advanced Realty

204-612-8007

borys.lehkar@century21.ca

www.borys-lehkar.c21.ca

1415A HENDERSON HWY, WINNIPEG R2G 1N3

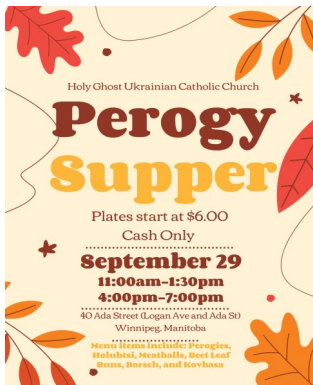


СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!
SERVICE IN UKRAINIAN
204.334.4721
www.everlastingmemorials.info

**St. Nicholas UCWLC will be hosting
Soup and Sandwich Luncheon on October 22, 2023 from 12 to 2pm Silent Auction**

Soup: Ham and Pea and Chicken Vegetable Noodle
Sandwiches: Egg, Salmon, Ham & Cheese, Corned Beef.
Pickles, Olives, Dessert, Tea, Coffee and Drinks
Advance tickets only.

Ticket sales: call martha klapprat @ 204 999 1505 and before and after Sunday
9am and 11am liturgies at back of church starting September 24, 2023
Adults: \$15.00 youth (6 - 12); \$10 (5 and under free)



**Holy Ghost Ukrainian Catholic Church (40 Ada Street) invites
you to their Perogy Supper!**
Friday, September 29, 2023
Sittings from 11:00am-1:30pm and 4:00pm-7:00pm
Plates start at \$6 (Cash Only)
We will be serving perogies, holubtsi, meatballs, beet
leaf buns, borsch, and kovbasa!

NOW ACCEPTING
**NURSERY SCHOOL
REGISTRATION**
FOR THE 2023-2024 SCHOOL YEAR

**IHM LUBOV
NURSERY SCHOOL**

www.lubovnurseryschool.com

**The Immaculate Heart of Mary (IHM) Lubov
Nursery School is accepting registrations
for the 2023-2024 school year!**

IHM Lubov Nursery is a Ukrainian Catholic preschool program in the heart of North Kildonan at 35 Marcie Street. Children have the opportunity to experience the Ukrainian culture, faith and have an introduction to the Ukrainian language. IHM Lubov Nursery School is a licensed, part-time, play-based early childhood program, where children learn social and academic skills in preparation for kindergarten. To register your child (ages 2, 3 or 4), call: 204-669-1023 or

УВАГА! 3 неділі, 1 жовтня розпочинаємо підготовку дітей до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя. Маємо 16 зареєстрованих дітей, хто ще не зареєструвався, просимо це зробити якнайшвидше. В неділю о 10:30 будемо мати збори для батьків, діти яких готуватимуться цього року до Першої Сповіді. Заохочуємо тих батьків, діти яких вже минулі роки пройшли підготовку до Першої Сповіді, реєструватися на продовження катехитичних навчань. Заняття відбуватимуться по неділях між першою і другою Літургією.

Також з 1 жовтня відновить свою діяльність дитячий парафіяльний ХОР. Репетиції будуть по неділях після другої Літургії в той час, коли батьки матимуть змогу спілкуватися за кавою. Хто би ще хотів долучити своїх дітей до хору, теж просимо реєструватися.

Заняття Рідної школи розпочнуться 14 жовтня у Ralph Brown школі.

Liturgical Propers

Troparion, Tone 7: By Your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit .

Kontakion, Tone 7: No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,* for Christ went down shattering and destroying its powers.* Hades is bound.* The prophets exult with one voice.* The Saviour has come for those with faith, saying:* “Come forth, O faithful, to the resurrection!”

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 7: O all-praised treasury of our resurrection, we hope in you,* bring us up from the pit and depth of sin,* for you have saved those subject to sin* by giving birth to our Salvation,* O Virgin before childbirth, and Virgin in childbirth,* and still a Virgin after childbirth.

Prokeimenon, Tone 7

The Lord will give strength to His people;* the Lord will bless His people with peace.

verse: Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams. (Psalm 28:11,1)

Epistle: 2 Corinthians 6:1-10 (NRSV)

Brothers and Sisters, as we work together with him, we urge you also not to accept the grace of

God in vain. For he says, "At an acceptable time I have listened to you, and on a day of salvation I have helped you." See, now is the acceptable time; see, now is the day of salvation! We are putting no obstacle in anyone's way, so that no fault may be found with our ministry, but as servants of God we have commended ourselves in every way: through great endurance, in afflictions, hardships, calamities, beatings, imprisonments, riots, labors, sleepless nights, hunger; by purity, knowledge, patience, kindness, holiness of spirit, genuine love, truthful speech, and the power of God; with the weapons of righteousness for the right hand and for the left; in honor and dishonor, in ill repute and good repute. We are treated as impostors, and yet are true; as unknown, and yet are well known; as dying, and see—we are alive; as punished, and yet not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing everything.

Alleluia, Tone 7

verse: It is good to give praise to the Lord; and to sing to Your name, O Most High.
verse: To announce Your mercy in the morning, and Your truth every night. (Psalm 91:2,3)

G o s p e l : M a t t h e w 2 5 : 1 4 - 3 0 (N R S V)

The Lord spoke this parable: "For it is as if a man, going on a journey, summoned his slaves and entrusted his property to them; to one he gave five talents, to another two, to another one, to each according to his ability. Then he went away. The one who had received the five talents went off at once and traded with them, and made five more talents. In the same way, the one who had the two talents made two more talents. But the one who had received the one talent went off and dug a hole in the ground and hid his master's money. After a long time the master of those slaves came and settled accounts with them. Then the one who had received the five talents came forward, bringing five more talents, saying, 'Master, you handed over to me five talents; see, I have made five more talents.' His master said to him, 'Well done, good and trustworthy slave; you have been trustworthy in a few things, I will put you in charge of many things; enter into the joy of your master.' And the one with the two talents also came forward, saying, 'Master, you handed over to me two talents; see, I have made two more talents.' His master said to him, 'Well done, good and trustworthy slave; you have been trustworthy in a few things, I will put you in charge of many things; enter into the joy of your master.' Then the one who had received the one talent also came forward, saying, 'Master, I knew that you were a harsh man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not scatter seed; so I was afraid, and I went and hid your talent in the ground. Here you have what is yours.' But his master replied, 'You wicked and lazy slave! You knew, did you, that I reap where I did not sow, and gather where I did not scatter? Then you ought to have invested my money with the bankers, and on my return I would have received what was my own with interest. So take the talent from him, and give it to the one with the ten talents. For to all those who have, more will be given, and they will have an abundance; but from those who have nothing, even what they have will be taken away. As for this worthless slave, throw him into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.'

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over
60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду
понад 60 років

Since 1957, Cropro has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.

Caring above all.
1442 MAIN STREET

www.cropro.com



KORBAN
FUNERAL CHAPEL
907 Main St.
204 956-2193
www.korbanchapel.com
PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN
COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"



СВИТОЧ Meest

SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україні
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнесу та інше

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET TOLL Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

CENTURY 21

Advanced Realty

John Iacobciuc
REALTOR®

C. 431.335.0080
john.iacobciuc@century21.ca
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at MCGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8